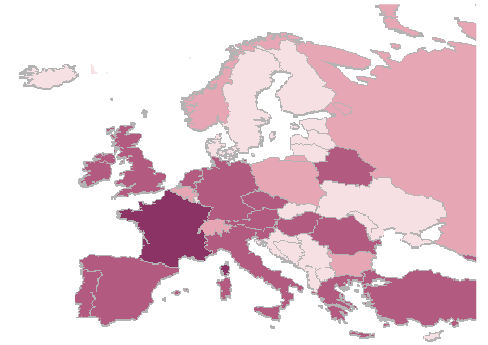




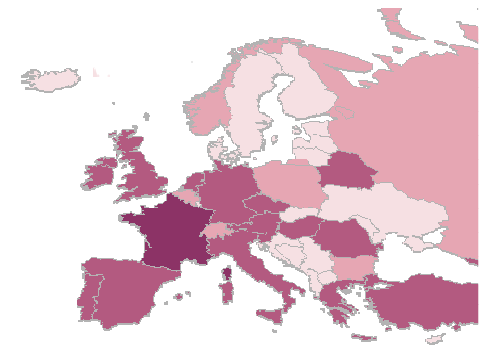
Questions sur la santé dans les recensements européens (2010-11)

Patrick Festy (Ined)



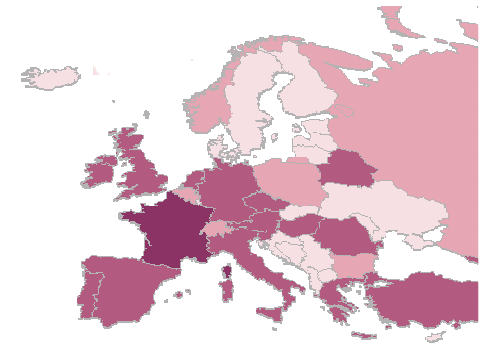
Vue d'ensemble

- Souvent à l'Est :
 - Bulgarie, Croatie, Hongrie, Monténégro, Pologne (questionnaire long), Roumanie, Serbie
 - Mais pas en Albanie, Kosovo, Rép. tchèque, Slovaquie
- Moins souvent en Europe de l'Ouest :
 - Irlande, Italie, Portugal, Royaume Uni
 - Mais pas en Allemagne, Espagne, Suisse ...
- .. et France



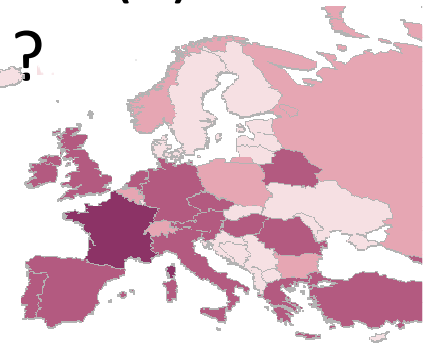
Evolution

- Nouveauté 2010-11:
 - Croatie, Monténégro, Roumanie, Serbie
 - Italie, Portugal + Ecosse
- Déjà présent en 2000-01:
 - Bulgarie, Hongrie, Pologne
 - Irlande, Portugal, Royaume Uni (sauf Ecosse)
- De 2000-01 à 2010-11
 - Nombre accru de questions



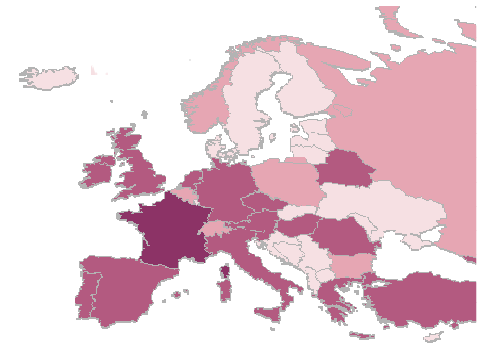
Trois approches

- Santé:
 - Comment allez-vous? Très bien, bien, mal, très mal
- Déficiences:
 - Avez-vous des difficultés à voir, entendre, comprendre, ...?
- Limitations
 - Dans la vie quotidienne, êtes-vous empêché(e) de vous habiller, vous déplacer, travailler, ...?



Deux types de questions

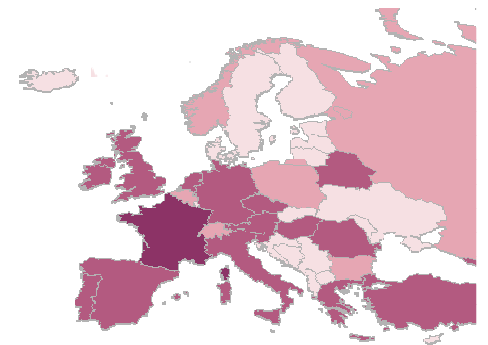
- Synthétiques:
 - Santé, bonne/mauvaise (Angleterre, Irlande)
 - Déficiences et longues maladies , oui/non (Hongrie)
 - Limitations , un peu/beaucoup (Angleterre, Bulgarie)
 - Souvent filtre avant questions détaillées
- Analytiques:
 - Rien sur la santé
 - Déficience par déficience et limitation par limitation



Santé, Angleterre 2011

13 How is your health in general?

Very good	Good	Fair	Bad	Very bad
☐	☐	☐	☐	☐



Santé et déficiences, Hongrie 2011

39. Do you have any long-lasting disease or deficiency?

have neither long-lasting disease nor
deficiency



Please read the
information at the
bottom of the page.

have both long-lasting disease and
deficiency



have deficiency

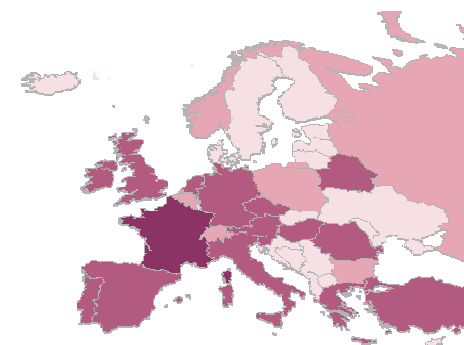


have long-lasting disease
(e.g. hypertension, diabetes mellitus)



Question 42

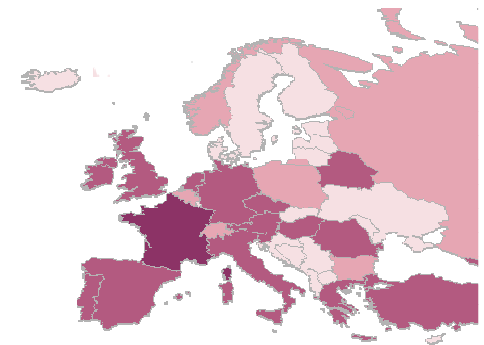
do not wish to answer



Limitations, Bulgarie 2011

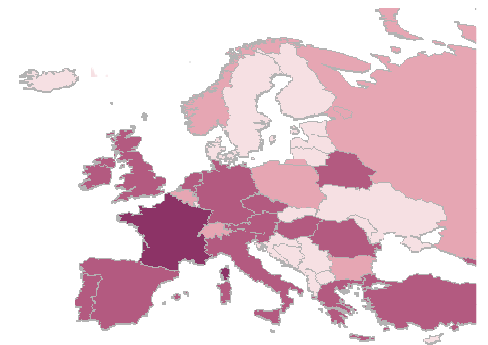
32. During the last 6 months, have you been limited in performing your everyday activities due to health problems?*

1. No
2. Yes, but not to a great extent
3. Yes, to a great extent

☐

Analyse des déficiences

- Liste courte et sélective, avec un degré dans les déficiences
 - Exemples: Italie, Portugal
- Liste longue, hétérogène (dont « autres »), avec choix multiples (souvent limités à 2 ou 3). Réponse: oui-non
 - Exemples: Ecosse, Hongrie
- Comme en France jusqu'à la 2^{nde} guerre mondiale



Déficiences, Italie 2011

8.1 Ha difficoltà nel vedere?

(anche con l'uso di occhiali o lenti a contatto)

- 1 ☐ No, nessuna difficoltà
- 2 ☐ Sì, qualche difficoltà
- 3 ☐ Sì, molta difficoltà
- 4 ☐ Non riesco a farlo

8.2 Ha difficoltà nel sentire?

(anche con l'uso di apparecchi acustici)

- 1 ☐ No, nessuna difficoltà
- 2 ☐ Sì, qualche difficoltà
- 3 ☐ Sì, molta difficoltà
- 4 ☐ Non riesco a farlo

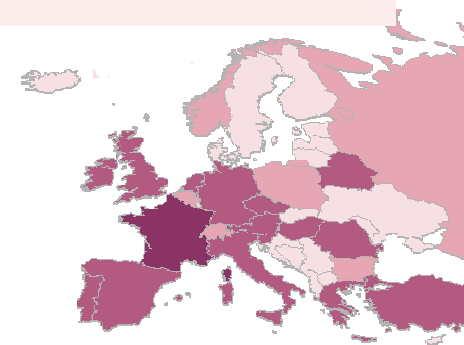
8.3 Ha difficoltà nel camminare o nel salire/scendere le scale?

[NON consideri l'eventuale uso di ausili per la mobilità o assistenza da parte di una persona]

- 1 ☐ No, nessuna difficoltà
- 2 ☐ Sì, qualche difficoltà
- 3 ☐ Sì, molta difficoltà
- 4 ☐ Non riesco a farlo

8.4 Ha difficoltà nel ricordare o nel concentrarsi?

- 1 ☐ No, nessuna difficoltà
- 2 ☐ Sì, qualche difficoltà
- 3 ☐ Sì, molta difficoltà
- 4 ☐ Non riesco a farlo



Déficiences, Ecosse 2011

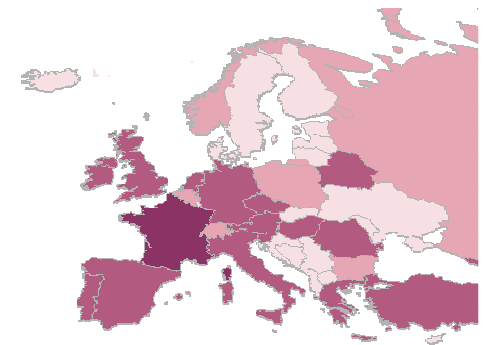
20 Do you have any of the following conditions which have lasted, or are expected to last, at least 12 months?

◆ Tick all that apply.

- ☐ Deafness or partial hearing loss
- ☐ Blindness or partial sight loss
- ☐ Learning disability (for example, Down's Syndrome)
- ☐ Learning difficulty (for example, dyslexia)
- ☐ Developmental disorder (for example, Autistic Spectrum Disorder or Asperger's Syndrome)
- ☐ Physical disability
- ☐ Mental health condition
- ☐ Long-term illness, disease or condition
- ☐ Other condition, please write in

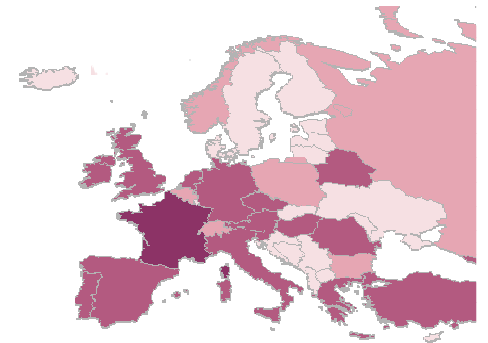
or

☐ No condition



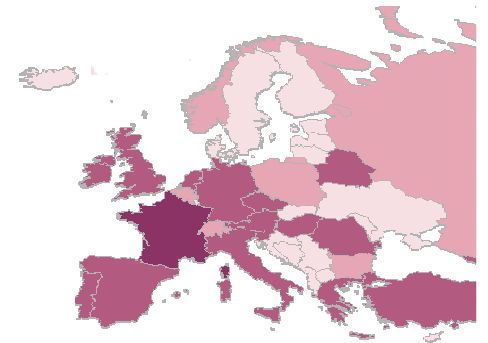
Nomenclature, France 1872

- Aveugles
 - Dont Aveugles de naissance
 - Dont Aveugles par accident
- Sourds-muets
 - Dont Sourds-muets de naissance
 - Dont Sourds-muets par accident
- Aliénés
- Idiots et crétins
- Goitreux
 - Dont Goitreux crétins
 - Dont Goitreux non crétins



Analyse des limitations

- Actes spécifiques de la vie quotidienne difficiles à réaliser par suite de déficiences:
 - Exemple: Hongrie
- Mélange tâches simples (soins personnels) et complexes (vie indépendante):
 - Exemple: Irlande
- Frontière floue déficiences-limitations:
 - Exemple: Serbie

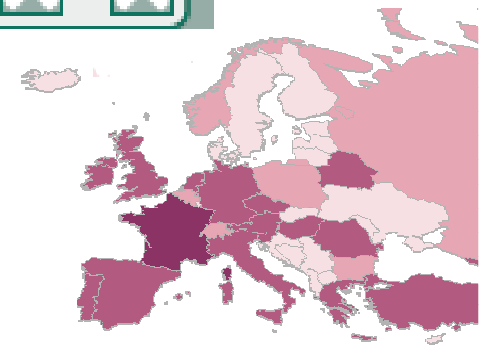


Limitations, Hongrie 2011

42. In what areas do you have difficulties

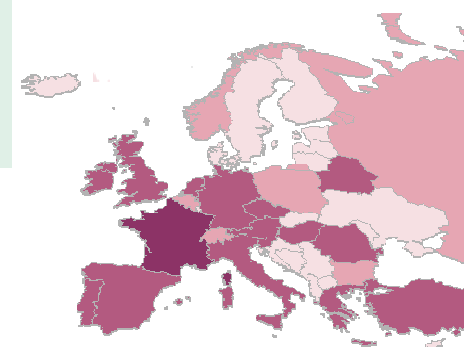
Please mark three answers maximum per line!

	self sufficiency (e.g. putting on your clothes)	everyday life (e.g. doing the shopping)	learning, working at a job	family life	transport	communication, access to information	community life	have no difficulties	do not wish to answer
because of your long-lasting disease?	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒
because of your deficiency?	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒



Limitations, Irlande 2011

- 17** If 'Yes' to any of the categories specified in Question 16, do you have any difficulty in doing any of the following?
- | | | |
|---|------------------------------|-----------------------------|
| (a) Dressing, bathing or getting around inside the home | Yes
☐ | No
☐ |
| (b) Going outside the home alone to shop or visit a doctor's surgery | Yes
☐ | No
☐ |
| (c) Working at a job or business or attending school or college | Yes
☐ | No
☐ |
| (d) Participating in other activities, for example leisure or using transport | Yes
☐ | No
☐ |



Limitations, Serbie 2011

43. DOES THE PERSON, AND TO WHICH EXTEND, HAVE DIFFICULTIES IN ACCOMPLISHING EVERYDAY ACTIVITIES AT HOME / SCHOOL / WORK BECAUSE OF SOME PROBLEM WITH

a) Seeing (whether person wear glasses or not)

No, no difficulty.....	1
Yes, some difficulty.....	2
Yes, a lot of difficulty.....	3
Yes, completely prevented.....	4
Do not want to answer.....	5

b) Hearing (whether person have hearing aid or not)

No, no difficulty.....	1
Yes, some difficulty.....	2
Yes, a lot of difficulty.....	3
Yes, completely prevented.....	4
Do not want to answer.....	5

c) Walking or climbing up the stairs

No, no difficulty.....	1
Yes, some difficulty.....	2
Yes, a lot of difficulty.....	3
Yes, completely prevented.....	4
Do not want to answer.....	5

d) Remembering / concentrating

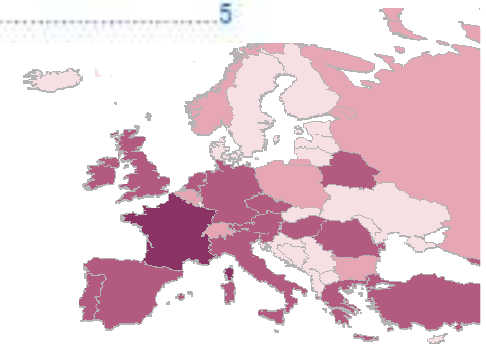
No, no difficulty.....	1
Yes, some difficulty.....	2
Yes, a lot of difficulty.....	3
Yes, completely prevented.....	4
Do not want to answer.....	5

e) Independence with clothing/ feeding/maintaining personal hygiene

No, no difficulty.....	1
Yes, some difficulty.....	2
Yes, a lot of difficulty.....	3
Yes, completely prevented.....	4
Do not want to answer.....	5

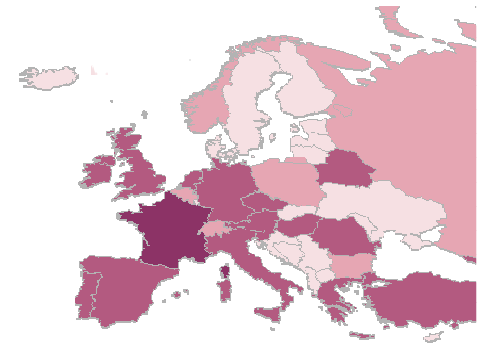
f) Communication (speaking, mutual understanding of people with the environment)

No, no difficulty.....	1
Yes, some difficulty.....	2
Yes, a lot of difficulty.....	3
Yes, completely prevented.....	4
Do not want to answer.....	5



Conséquences des limitations

- Recours à des équipements
 - Exemple: Serbie
- Besoin d'aide, recours effectif à de l'aide
 - Exemple: Croatie, Monténégro, Roumanie
- Reconnaissance légale
 - Exemple: Bulgarie, Pologne

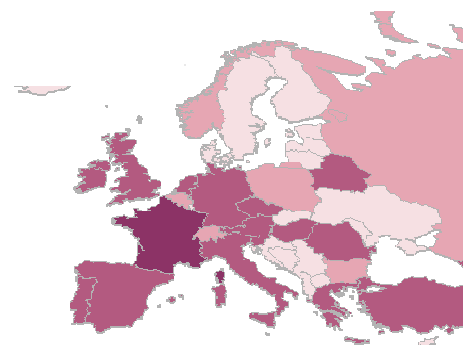


Conséquences, Serbie 2011

On question 44, answer should be written only for persons who have problems with walking, i.e. for those persons who, at the question 43/c circled code 2, 3 or 4.

44. DOES THE PERSON USE SOME OF THE MENTIONED TOOLS
(choose one or more answers)

- | | |
|---|---|
| Electro wheelchairs..... | 1 |
| Mechanic wheelchairs..... | 2 |
| Crutch..... | 3 |
| Walker..... | 4 |
| Prostheses and other ortotic tools..... | 5 |
| Nothing of the above mentioned..... | 6 |



Conséquences, Croatie 2011

43. Does the person need to be aided by another person in performing activities of daily living?

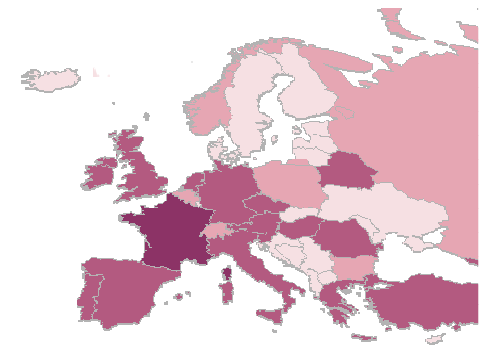
Yes ☐ → 44

No ☐ → 45

44. Does the person use the assistance of another person in performing activities of daily living?

Yes ☐

No ☐



Conséquences, Bulgarie 2011

33. Assigned by medical commission percentage of reduced working capacity* (*persons 16 and over*)

1. No

2. Up to 50%

3. From 50 to 70% (III group)

4. From 71 to 90% (II group) ☐

5. Over 90% (I group)

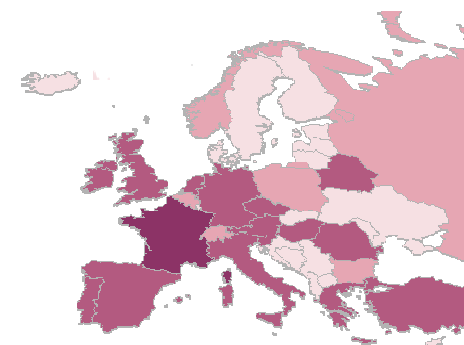
34. Assigned by Children medical commission reduced capacity for social adaptation* (*persons under 16*)

1. No

2. Up to 50%

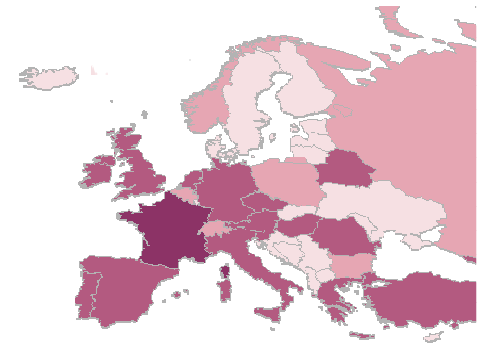
3. From 50 to 90%

4. Over 90%

☐

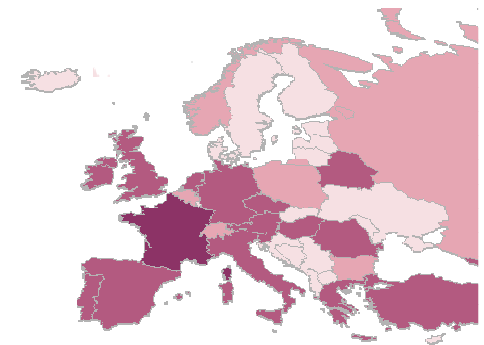
Autres

- Causes des déficiences/limitations
 - Exemples: Croatie, Monténégro, Roumanie
- Ancienneté de la déficience/limitation
 - Exemples: Hongrie, Pologne
- Vous-même apportez-vous votre soutien à un proche? (hors sujet?)
 - Exemples: Angleterre, Irlande du Nord



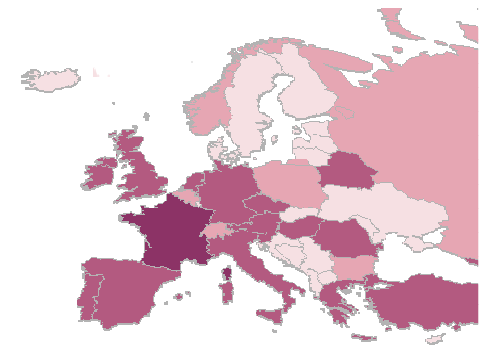
Autres, Angleterre 2011

- 14** Do you look after, or give any help or support to family members, friends, neighbours or others because of either:
- long-term physical or mental ill-health/disability?
 - problems related to old age?
- ➔ Do not count anything you do as part of your paid employment
- ☐ No
- ☐ Yes, 1 - 19 hours a week
- ☐ Yes, 20 - 49 hours a week
- ☐ Yes, 50 or more hours a week



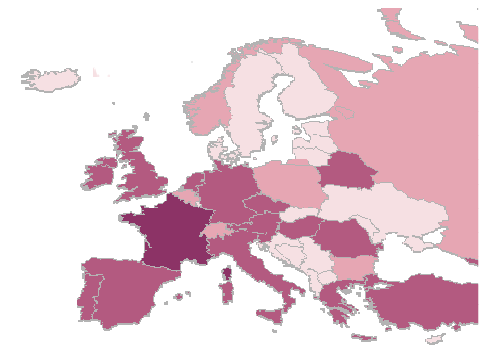
Diversité: Royaume Uni

- Dans un cadre commun à tous, chaque pays fait un choix différent:
 - Irlande du Nord: 1. Santé en général + 2. Déficiences + 3. Limitations + 4. Soutien à un proche
 - Ecosse: 1. Santé en général + 2. Déficiences + 3. Limitations ~~+ 4. Soutien à un proche~~
 - Angleterre: 1. Santé en général ~~+ 2. Déficiences~~ + 3. Limitations + 4. Soutien à un proche



Diversité: de 2000-01 à 2010-11

- Tendence: plus de questions, plus d'items
- Mais pas d'évolution-type, quelques exemples
 - Les limitations restent synthétiques en Angleterre, deviennent analytiques en Irlande du Nord
 - Irlande: Les déficiences sont développées ; la frontière déficiences-limitations change (+ santé)
 - Hongrie: les déficiences sont transformées; les limitations apparaissent



Déficiences, Irlande

14 Do you have any of the following long-lasting conditions:

(a) Blindness, deafness or a severe vision or hearing impairment? Yes No
1 ☐ 2 ☐

(b) A condition that substantially limits one or more basic physical activities such as walking, climbing stairs, reaching, lifting or carrying? Yes No
1 ☐ 2 ☐

2002

15 Do you have any of the following long-lasting conditions?

(a) Blindness, deafness or a severe vision or hearing impairment Yes No
1 ☐ 2 ☐

(b) A condition that substantially limits one or more basic physical activities such as walking, climbing stairs, reaching, lifting or carrying Yes No
1 ☐ 2 ☐

(c) A learning or intellectual disability Yes No
1 ☐ 2 ☐

(d) A psychological or emotional condition Yes No
1 ☐ 2 ☐

(e) Other, including any chronic illness Yes No
1 ☐ 2 ☐

2006

16 Do you have any of the following long-lasting conditions or difficulties?

(a) Blindness or a serious vision impairment Yes No
☐ ☐

(b) Deafness or a serious hearing impairment Yes No
☐ ☐

(c) A difficulty with basic physical activities such as walking, climbing stairs, reaching, lifting or carrying Yes No
☐ ☐

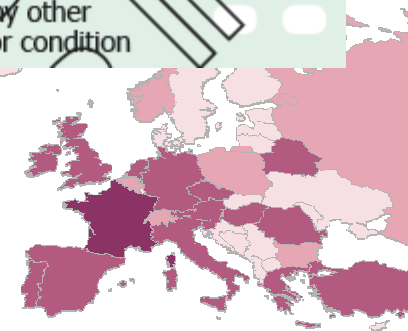
(d) An intellectual disability Yes No
☐ ☐

(e) A difficulty with learning, remembering or concentrating Yes No
☐ ☐

(f) A psychological or emotional condition Yes No
☐ ☐

(g) A difficulty with pain, breathing, or any other chronic illness or condition Yes No
☐ ☐

2011



Limitations, Irlande

15 Because of a physical, mental or emotional condition lasting 6 months or more, do you have any difficulty in doing any of the following activities:

Answer (a) and (b) if aged 5 years or over.

(a) Learning, remembering or concentrating?	Yes	No
	1 ☐	2 ☐

(b) Dressing, bathing or getting around inside the home?	Yes	No
	1 ☐	2 ☐

Answer (c) and (d) if aged 15 years or over.

(c) Going outside the home alone to shop or visit a doctor's surgery?	Yes	No
	1 ☐	2 ☐

(d) Working at a job or business?	Yes	No
	1 ☐	2 ☐

2002



16 IF 'Yes', to any of the conditions specified in Question 15, do you have any difficulty in doing any of the following activities?

(a) Learning, remembering or concentrating	Yes	No
	1 ☐	2 ☐

(b) Dressing, bathing or getting around inside the home	Yes	No
	1 ☐	2 ☐

(c) Going outside the home alone to shop or visit a doctor's surgery	Yes	No
	1 ☐	2 ☐

(d) Working at a job or business or attending school or college	Yes	No
	1 ☐	2 ☐

(e) Participating in other activities, for example leisure or using transport	Yes	No
	1 ☐	2 ☐

2006

17 If 'Yes' to any of the categories specified in Question 16, do you have any difficulty in doing any of the following?

(a) Dressing, bathing or getting around inside the home	Yes	No
	☐	☐

(b) Going outside the home alone to shop or visit a doctor's surgery	Yes	No
	☐	☐

(c) Working at a job or business or attending school or college	Yes	No
	☐	☐

(d) Participating in other activities, for example leisure or using transport	Yes	No
	☐	☐

2011

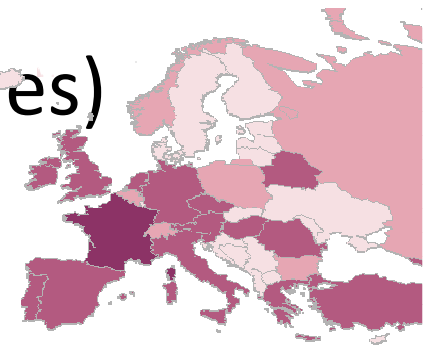
18 How is your health in general?

Mark ☒ one box only.

1	☐	Very good
2	☐	Good
3	☐	Fair
4	☐	Bad
5	☐	Very bad

Conclusion

- Les questions sur la santé sont de plus en plus fréquentes et nombreuses
- Surtout dans des pays sans alternatives??
- Une impression de tâtonnement
 - Diversité des questionnements, des évolutions
- Roumanie (25% du questionnaire),
Croatie, Hongrie, Serbie (10% +)
vs Angleterre (2 questions synthétiques)



Interrogations

- Faut-il être analytique et détaillé, comme en Europe de l'Est, au risque d'être intrusif?
- Faut-il être synthétique et bref, comme en Angleterre, au risque d'être subjectif?
- Faut-il être legaliste, comme en Bulgarie/Pologne (affections de longue durée, invalidité)?
- Faut-il ne rien faire (Allemagne, Espagne)?

